

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



GENERAL

S/3196/Add.1

6 April 1954

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИЗРАИЛЯ ОТ 6 АПРЕЛЯ 1954 Г.
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Ссылаясь на мое письмо от 5 апреля 1954 г., при сем препро-
вождаю упомянутую в нем Объяснительную записку.

Примите и проч.

Абба ЭБАН

Посол и Постоянный представитель
Израиля при Организации Объединенных
Наций

54-09971

ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Жалобы Израиля на Иорданию по поводу невыполнения Иорданией обязательств, лежащих на ней на основании Общего соглашения о перемирии:

1. Нарушение статьи XII Общего соглашения о перемирии тем, что Иордания отказалась от участия в Конференции, созванной Генеральным Секретарем на основании указанной выше статьи (S/3180, S/3180/Add.1, S/3180/Add.2).

В письме от 23 ноября 1953 г. (S/3140) Постоянный представитель Израиля обратил внимание Генерального Секретаря на серьезную тревогу, вызываемую у правительства Израиля ухудшением положения в отношении мира и безопасности на границе между Израилем и Иорданией, являющимся результатом отказа Иордании от выполнения целого ряда постановлений и задач заключенного между обеими странами Общего соглашения о перемирии. В связи с этим он формально сослался на статью XII указанного Соглашения и просил Генерального Секретаря созвать конференцию представителей обеих сторон с целью пересмотра Соглашения в соответствии с пунктом 3 вышеупомянутой статьи.

Совет Безопасности официально принял эту просьбу к сведению в резолюции от 24 ноября 1953 г. (S/3139/Rev.2), в которой Начальнику штаба было предложено "представить Совету Безопасности не позднее чем через три месяца доклад, содержащий представляющиеся ему целесообразными рекомендации относительно соблюдения и принудительного выполнения постановлений общих соглашений о перемирии, с особым учетом постановлений настоящей резолюции и с принятием в соображение любых соглашений, достигнутых в связи с возбужденной правительством Израиля просьбой о созыве конференции на основании статьи XII заключенного между Израилем и Иорданией Общего соглашения о перемирии".

Соответствующие пункты статьи XII Общего соглашения о перемирии гласят:

- "2. Это соглашение, выработанное путем переговоров и заключенное во исполнение резолюции Совета Безопасности от 16 ноября 1948 г., которая требует установления перемирия для устранения угрозы миру в Палестине и в целях облегчения перехода от настоящего временного перемирия к постоянному миру в Палестине, остается в силе до окончательного мирного урегулирования вопроса между сторонами, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи.
3. Стороны соглашения могут по взаимному согласию пересмотреть в любое время это соглашение, а также то или иное его положение, или приостановить его выполнение, за исключением положений, предусмотренных статьями I и III. При отсутствии такого согласия и по истечении одного года, в течение которого настоящее соглашение было в силе, считая со дня его подписания, каждая из сторон имеет право обратиться к Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой о созыве конференции из представителей обеих сторон в целях пересмотра, изменения или отмены любого положения этого соглашения, за исключением тех, которые предусмотрены статьями I и III. Участие сторон в этой конференции обязательно.
4. Если конференция, предусмотренная пунктом 3 настоящей статьи, не достигнет приемлемого разрешения спорного вопроса, любая сторона может направить дело Совету Безопасности Организации Объединенных Наций на предмет получения от него содействия, в силу того что настоящее соглашение заключено во исполнение решения Совета Безопасности, направленного к установлению мира в Палестине."

Надлежит отметить, что согласно пункту 3 статьи XII участие сторон в конференции является обязательным. Из корреспонденции, приведенной в документах S/3180, S/3180/Add.1 и S/3180/Add.2, видно, что Израиль действовал в согласии с Генеральным Секретарем, в то время как Иордания упорно нарушала это центральное постановление Соглашения о перемирии.

Представляя этот вопрос на рассмотрение Совета Безопасности, правительство Израиля руководствуется двумя соображениями, а именно: во-первых, оно желает оградить юридическую незыблемость Соглашения и, во-вторых, оно желает на практике воспользоваться единственной предоставляемой Соглашением конструктивной возможностью пересмотра или изменения постановлений этого Соглашения. Своим отказом последовать приглашению Генерального Секретаря в период явного напряжения в данном районе правительство Иордании не только расшатывает юридическую незыблемость Соглашения, но и открыто признает, что оно заинтересовано в дальнейшем существовании указанного напряжения.

2. Вооруженное нападение 17 марта 1954 г. на автобус в ущелье Скорпиона, сопровождавшееся убийством одиннадцати граждан Израиля.

17 марта 1954 г. группой вооруженных винтовками и автоматическим оружием арабов близ ущелья Скорпиона в пустыне Негева на территории Израиля было из засады совершено нападение на автобус, перевозивший невоенных пассажиров из Элата в Вирсавию.

Нападавшие открыли огонь, и первым залпом был убит шофер и было ранено несколько пассажиров. Вынужденная остановиться машина была подвергнута сильному перекрестному огню, и двое убийц ворвались в автобус и стали в упор расстреливать пассажиров из автоматов. В общей сложности было убито одиннадцать мужчин, женщин и детей. Из четверых спасшихся благодаря симуляции смерти двое получили серьезные ранения.

Нападение явно носило характер тщательно задуманной и систематически выполненной операции. Единственной целью нападения было убийство, и никакого ограбления не было. В районе не произошло ничего, что могло бы дать хотя бы отдаленный повод для убийства.

Место убийства находится на расстоянии 27 километров от сухопутной границы Иордании. Были найдены следы в двух направлениях - один вели от границы Иордании к месту засады, а другие - обратно, в направлении к Иордании.

Из-за скалистого характера топографии оказалось невозможным обнаружить эти следы на всем протяжении до самой границы. От того места, с которого следы терялись, лишь узкое непроходимое скалистое ущелье ведет с двух сторон к границе Иордании.

Эти следы, равно как и общая обстановка, в которой было совершено преступление, доказывают, что его виновники появились из Иордании и вернулись в Иорданию.

Несмотря на то, что хладнокровное убийство одиннадцати жертв и ранение двух лиц является совершенно явным нарушением Иорданией Соглашения о перемирии, Смешанная комиссия по перемирию между Израилем и Иорданией отказалась принять необходимые меры.

На Совете Безопасности поэтому лежит обязанность в самых решительных выражениях осудить этот акт военной агрессии и обеспечить недопущение в будущем нарушения Иорданией Соглашения о перемирии с Израилем.

3. Враждебные действия, в том числе нападения и налеты, совершенные регулярными и иррегулярными силами, против жизни и имущества граждан Израиля, представляющие собой упорное нарушение статей I, III и IV Общего соглашения о перемирии, и, в частности, недавние вооруженные нападения в окрестностях Киссалона, потребовавшие человеческих жертв, а также постоянные угрозы безопасности Израиля.

Несмотря на обращенную в резолюции Совета Безопасности от 24 ноября 1953 г. (документ S/3139/Rev.2) к правительству Иордании просьбу относительно принятия надлежащих мер к предупреждению случаев перехода через границу между Израилем и Иорданией, инфильтрация граждан Иордании в Израиль неослабно продолжалась после вышеуказанной даты и стоила много жизней, увечий и убытков.

Регулярными и иррегулярными иорданскими силами были совершены акты насилия, потребовавшие человеческих жертв, и правительством Иордании не было принято никаких эффективных мер ни к предотвращению упорного нарушения статей I, III и IV Общего соглашения о перемирии, ни к наказанию виновных.

Чрезвычайное напряжение, создавшееся на границе между Израилем и Иорданией, достигло своего апогея, когда 17 марта 1954 г. было убито одиннадцать невоенных граждан Израиля и 26 марта 1954 г. вооруженными мародерами из Иордании было совершено нападение на деревню Киссалон в районе Иерусалима, сопровождавшееся убийством деревенского сторожа и захватом его оружия.

Этим преступным действиям 7 марта 1954 г. предшествовало нападение чинов арабского легиона на пограничный патруль Израиля (карта 1557/2044), в результате которого один израильский караульный был смертельно ранен. Смешанная комиссия по перемирию выразила на 172-м заседании правительству Иордании порицание за это нападение и предложила ему предотвратить повторение подобных нападений в будущем.

Тем не менее арабские легионеры 27 марта 1954 г. снова открыли огонь по пограничному патрулю Израиля (карта 1542/1961).

В следующем неполном перечне приводятся в хронологическом порядке дальнейшие случаи нарушения Иорданией после 24 ноября 1953 г. статей I, III и IV Соглашения о перемирии. Перечисляются лишь те случаи нарушения Иорданией Соглашения, которые сопровождались человеческими жертвами и увечьями или имели своей целью вызвать таковые. Не включены в перечень бесчисленные другие случаи нарушения Соглашения, имевшие место в течение указанного периода времени, как, например, случаи незаконного перехода через границу, краж, покушения на кражи, грабежей и контрабанды:

1. 4 декабря 1953 г. патруль Израиля, следовавший с целью наблюдения вдоль установленной Соглашением о перемирии линии в районе Бейт Говрин, встретил десять вооруженных иорданцев, которые открыли по этому патрулю огонь из автоматического оружия.
2. 10 декабря 1953 г. жительница Эйя Шемер, деревни в Шероне близ границы Иордании, была серьезно ранена вторженцами, когда шла близ ма'абара (переселенческого поселка), где она работала в качестве социального работника.
3. 16 декабря 1953 г. два израильских солдата были убиты при патрулировании района Бейт Говрин (в месте, которое может быть приблизительно найдено на карте под цифрами 1433-1097).
4. 17 декабря 1953 г. израильский патруль заметил незаконное возделывание земли и использование ее в качестве пастбища в никому не принадлежащей местности близ Латруна под охраной отряда в 20 иорданских солдат, которые заняли позицию и открыли огонь по израэли.
5. 28 декабря 1953 г. были произведены выстрелы через границу Иордании близ Будруса в районе Лидды по охранному отряду, который сопровождал партию съемщиков, размечавших границу со стороны Израиля. Иорданские власти были официально уведомлены более чем за неделю до этого инцидента, что будет производиться упомянутая работа.
6. 12 января 1954 г. мародеры проникли в Дегания Беа в Долине Иордана. Вторженцы открыли огонь из автоматического оружия по жителям поселка и серьезно ранили одного из них, который пытался препятствовать разграблению магазинов.
7. 18 января 1954 г. группа израильских пастухов-бедуинов, принадлежащих к племени Абу Гренад близ Бирахебы вели своих верблюдов в северо-восточном Негеве, когда на них напали вооруженные иорданцы, проникшие на территорию Израиля. Пастухи и их верблюды были захвачены и уведены через границу. Шест-

надцатилетнему участнику этой группы удалось бежать и сообщить об инциденте властям Израиля.

8. 19 января 1954 г. в двух отдельных случаях вооруженные иорданцы совершили нападения на израильские поезда. Первый инцидент произошел, когда с иорданской территории были произведены выстрелы по пассажирскому поезду Хадера-Лидда близ Кфар Сыркин. Второе нападение было сделано на товарный поезд Тель Авив-Хайфа через иорданскую границу в 2 километрах на север от Тулкарма.
9. 19 января 1954 г. патруль израильской пограничной полиции (четыре полицейских) был похищен группой арабских легионеров в районе Иргун Шима.
10. 25 января 1954 г. самолет Пипер Куб, на котором находились пассажиры - гражданские лица, был обстрелян из Иордании, когда пролетал к северу от Йед Ханны в середине равнины Шарона.
11. 26 января 1954 г. два проживающих в Израиле араба - мужчина и женщина из Бейт Сафафы, деревни к югу от Иерусалима, были похищены членами Арабского легиона. Эти два лица собирали овощи, когда иорданцы перешли границу, вступив в Израиль и угрожая оружием, заставили их уйти с собой в Иорданию.
12. 27 января 1954 г. участник иорданских нерегулярных войск, который перешел демаркационную линию, убил выстрелом израильского полицейского, который находился при исполнении своих обязанностей определенно в пределах территории Израиля близ Бейт Кики.
13. 27 января 1954 г. иорданские силы вступили на территорию Израиля и убили участника израильского полицейского патруля близ Лифты в северных окрестностях Иерусалима.
14. 5 февраля 1954 г. иорданские солдаты проникли на два километра вглубь израильской территории в северном секторе границы между Израилем и Иорданией. Они похитили стадо овец и коз вместе с пастухом.

15. 11 февраля 1954 г. большая группа чинов иорданской национальной охраны проникла на никому не принадлежащую землю в районе Латруна, куда доступ запрещен согласно Соглашению о перемирии (п. 3 статьи IV), и открыла интенсивный огонь по войсковой части Израиля и Организации Объединенных Наций, патрулировавшей установленную Соглашением о перемирии линию.
16. 14 февраля 1954 г. иорданские вооруженные силы убили жителя деревни, который находился при исполнении обязанностей сторожа в Махассии близ Мартува в Иерусалимском коридоре.
17. 21 февраля 1954 г. группа израильских рабочих, исправлявших крышу Тальбишского госпиталя для душевнобольных, была обстреляна с юго-западной части стены Старого Города Иерусалима, который находится под контролем Иордании. Стрельба продолжалась четыре часа.
18. 23 февраля 1954 г. израильтяне, занятые обезвреживанием мин в районе Иерусалима, были обстреляны с иорданской территории, хотя заблаговременно и было сделано уведомление, что эта работа будет производиться.
19. 23 февраля 1954 г. израильская часть, патрулировавшая установленную Соглашением о перемирии линию в районе Латруна, была обстреляна из-за границы Иордании.
20. 2 марта 1954 г. на израильскую часть напала банда вооруженных иорданцев, проникшая на территорию Израиля к востоку от Бейт Говрина на юге.
21. 2 марта 1954 г. шайка иорданцев похитила израильского пастуха и его стадо. Эта шайка арабов проникла в Израиль к югу от Талбиша и похитила пятнадцатилетнего пастуха коров.
22. 7 марта 1954 г. полицейский из пограничной полиции был серьезно ранен, когда полицейская часть была обстреляна из-за границы Иордании.

23. 10 марта 1954 г. один израильский солдат был убит, а трое солдат ранено при взрыве мины под экипажем, на котором они ехали недалеко от границы близ Бейт Горвина.
24. 15 марта 1954 г. израильский бедуин был убит в своей палатке близ Шувала в северном Негеве на дороге в Биршебу. Полиция нашла следы трех лиц, ведущие в Иорданию.
25. 18 марта 1954 г. иорданцы стреляли в израильского рабочего в окрестностях Бейт Хекофы близ Кирят Анавима в Иерусалимском корридоре.
26. 23 марта 1954 г. израильский солдат был ранен, когда на его часть напали арабские мародеры близ Катанны в Иерусалимском корридоре.
27. 25 марта 1954 г. на израильскую армейскую часть, патрулировавшую местность близ Кирбета Рыбы, напал платун арабских легионеров, перешедших через линию, установленную Соглашением о перемирии, в Израиль и занявших укрепленные позиции в Кирбет Рыбе на территории Израиля.
28. 28 марта 1954 г. лица, проникшие из Иордании, пытались повредить железнодорожное полотно линии Хайфа-Тель Авив на 72 200-м километре между Хедерой и Эйалем. Эту попытку удалось остановить.
29. 4 апреля 1954 г. в женщину, находившуюся на израильской территории, были произведены выстрелы из колодца у Старого Города Иерусалима.

Судя по характеру, числу и последовательности этих нарушений, совершенно очевидно, что они не являются простым совпадением отдельных актов беззакония. Они являются осуществлением продуманного плана со стороны правительства Иордании - плана создать атмосферу, подобную атмосфере войны, - атмосферу напряжения и враждебности, с целью подрыва безопасности Израиля.

4. Отказ Иордании от выполнения обязательств, лежащих на ней на основании статьи VIII Общего соглашения о перемирии

Статья VIII Общего соглашения о перемирии между Израилем и Иорданием предусматривает создание Специального комитета в составе представителей обеих сторон для совместной выработки планов и мер в целях расширения Общего соглашения о перемирии и улучшения методов его выполнения.

В этой статье особо указано на задачу Комитета выработать приемлемые планы и меры по таким вопросам, по которым уже существует принципиальное соглашение, как-то по вопросам о свободном передвижении по важнейшим дорогам, о восстановлении нормальной работы культурных и гуманитарных учреждений на горе Скопус и свободном туда доступе, о свободном доступе к Святым Местам и культурным учреждениям и о пользовании кладбищем на Масличной горе.

Правительство Иордании неоднократно отказывалось выполнить свою долю обязательств согласно статье VIII, несмотря на готовность, которую выражал Израиль с того самого времени, когда вступило в силу Общее соглашение о перемирии, выполнить все обязательства, лежащие на нем согласно этой статье.

Еще в августе 1949 года представитель Израиля обратил внимание Совета Безопасности на положение, создавшееся на горе Скопус. Совет Безопасности в резолюции от 17 ноября 1950 г. (документ S/1907) выразил надежду, что статья VIII Общего соглашения о перемирии будет выполнена в ближайшем же времени.

Начальник штаба Комиссии по наблюдению за выполнением перемирия Организации Объединенных Наций в своем докладе от 4 ноября 1952 г. (документ S/2833) указал, что Иордания пока отказывается от участия в Специальном комитете, как это требуется согласно Общему соглашению

о перемирии для применения статьи VIII,

С того времени не произошло никаких улучшений в ситуации и в поведении правительства Иордании, поскольку это касается его обязательств согласно статье VIII.

Правительство Израиля очень озабочено этой ситуацией и обращает внимание Совета Безопасности на необходимость выполнения указанной статьи.
